

# Curriculum Vitae

## **Personal Information**

Name: **Kristina Touchnio – Butulescu**  
Birth date & place: 7<sup>th</sup> August 1979, Sofia, BULGARIA  
Citizenship: Polish & Bulgarian  
Telephone: +359 887 318 710  
Fax: +359 2 980 48 08  
Mobile: +359 887 318 710  
E-mail: [bulgarian\\_and\\_romanian\\_translators@sezam.pl](mailto:bulgarian_and_romanian_translators@sezam.pl)  
Web site: [www.butex.of.pl](http://www.butex.of.pl)

---

## **Education**

1998 - 2003 **Cracow University of Economics**  
Faculty: International Relations  
Specialization: International Commerce  
Graduated in July 2003 with master degree  
Thesis, rated with A/A: *E-commerce as a chance for the management in Bulgaria*

September 1998 Technical University - Łódź – Polish for foreigners

1993 – 1998 English High School “Hristo Botev” in Sofia – Bulgaria

1986 – 1993 Secondary School “G.S. Rakovski” in Sofia – Bulgaria

1986 – 1997 Polish School at Polish Embassy in Sofia – Bulgaria

## **Linguist Experience**

Feb 04 Translations from Polish and English into Bulgarian for the From To Translation Agency - Sofia, Bulgaria

Nov 04 - till now Forwarder in Eagle Global Logistics in Sofia, Bulgaria.

Nov - Dec 04 Translations from English into Bulgarian for the Pad Consulting Company - Nantes, France

Oct 04 - till now Translations from English into Bulgarian for the SC David International Company - Târgu Mureş, Romania

Aug 03 - Nov 04 Forwarder in Menlo Worldwide Forwarding in Sofia, Bulgaria.

Sep 03 - Mar 04 Translator for the “Medloc” translation agency from Warsaw – Poland. Technical and medical translations into Bulgarian for a big project of Abbott Vascular Devices.

- Jan – Apr 03 Forwarding specialist for the Bulgarian direction at GROUPAGE-SERVICE Sp. z o. o. in Cracow – Poland.
- May 02 – till now Interpreter for company “Bojanek” during business meetings in Bulgaria and Poland.
- Summer 2002 Foreign Trade consultant in the Bulgarian branch of the French company “Bormioli Rocco” in Sofia, Bulgaria.
- Summer 2001 Translator for the informatics magazines “PC Week” and “Popular Science” in Sofia - Bulgaria.
- Since 2002 Translator for translation agencies from Poland, Hungary, France, Romania, Russia and Bulgaria.

### **Language skills**

<b>Language</b>	<b>Speech</b>	<b>Understanding</b>	<b>Writing</b>	<b>Reading</b>
Bulgarian (native language)	Excellent	Excellent	Excellent	Excellent
Polish (native language)	Excellent	Excellent	Excellent	Excellent
English	Excellent	Excellent	Excellent	Excellent
French	Excellent	Excellent	Excellent	Excellent
Russian	Excellent	Excellent	Excellent	Excellent

### **Computer skills**

<b>Category</b>	<b>Knowledge</b>
O. S.	MS Windows – all versions, MS DOS,
Programs	MS Office, Trados 6.0 Freelance, Adobe Acrobat 5.0, Flex Type, ABBYY Fine Reader 7.0 Pro, Corel Draw 9.0.
HTML programming	Front Page

### **Points of interest**

- Working on a project of establishing an Association of Young Translators in Bulgaria.

### **Other skills**

- Driving license (B)
- Tourist Guide License for Bulgaria, 1997

### **Special achievements**

- Special Grant from the Government of the Republic of Poland for studying at the Cracow University of Economics between 1998 – 2003
- E- commerce business plan and promotion campaign for the AKSET Ltd. Company from Sofia – Bulgaria.